

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: [www.staugustineparish.net/](http://www.staugustineparish.net/)  
Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>  
US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>  
PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA  
9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

15<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time - July 14, 2019  
15<sup>o</sup> Domingo del Tiempo Ordinario - 14 de julio, 2019

**"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.  
St. Augustine Church • 1973 A.D.

## MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday, 4:30 p.m.

Sunday, 8:30\* and 11:15\* a.m.

Sábado, 4:30 p.m. (Inglés)

Domingo, 8:30\* y 11:15\* a.m. (Inglés)

Domingo, 1:15\* y 6 p.m.\* (Español)  
(misa de 1:15 pm solamente)

Liturgia de la Palabra para Niños

\*Bilingual leaflets available • Folletos bilingües disponibles para todas las misas  
Daily Masses (see inside schedule)  
Misas Diarias (vea la programación dentro del boletín)

**RECONCILIATION—CONFESIÓN:** Saturday—Sábados 3:30 p.m.—4:15 p.m.

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements.  
For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order  
that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos  
necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada  
para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

**ANOINTING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass.  
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the  
Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the  
Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de  
cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia  
esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer  
los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de  
los Enfermos.

## NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please come to our NEW PARISHIONER WELCOMING AND REGISTRATION,  
normally held the third Sunday of each month. Come to our  
Poor Box Breakfast, immediately following the 8:30 a.m. Mass,  
after which you will be assisted through the registration process.  
Favor de venir a la Orientación e Inscripción Que normalmente  
es el tercer domingo del Mes después de la misa de 8:30 a.m.  
(en inglés) y después de las misas de 1:15 p.m. y 6:00 p.m. (en español).

## MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is  
provide a community where people of all nations  
can encounter Christ through, the proclamation  
of the Word of God, the celebration of the  
Sacraments and service of our brothers and  
sisters.

## PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor/Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
Coordinator of Christian Formation  
Coordinadora de Formación Cristiana

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
Youth Ministry Coordinator  
Coordinadora Pastoral Juvenil

**Sr. M. del Carmen Galicia Alfaro**  
ext. 204  
[sr.m.carmen@staugustinerva.org](mailto:sr.m.carmen@staugustinerva.org)  
Part-Time Volunteers' Coordinator  
for Social Ministry  
Coordinadora de Voluntariado a Tiempo  
Parcial para El Ministerio Social

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator-Accountant/  
Notary Gerente de Oficina/Contador/  
Notario - 804-335-5939

**Wanda Alvarado, ext. 110**  
[walvarado@staugustinerva.org](mailto:walvarado@staugustinerva.org)  
Bilingual Administrative Assistant—  
Asistente Administrativa Bilingüe  
Parish Life Coordinator - Coordinadora  
de Vida Parroquial

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Bilingual Administrative Assistant—  
Asistente Administrativa Bilingüe

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Bilingual Receptionist -  
Recepcionista Bilingüe

**Bill Fields, ext. 125**  
[wfields@staugustinerva.org](mailto:wfields@staugustinerva.org)  
Maintenance  
Mantenimiento - 804-335-6700,  
804-298-7140, 804-334-0850

**Nancy Allen, (804) 318-0481**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

**Sunday, July 14** **domingo, 14 de julio**

**15<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**15<sup>o</sup> DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**  
**Building Maintenance Collection**  
**Colecta para el Mantenimiento del Edificio**  
**FESTIVAL**

|                |                               |               |
|----------------|-------------------------------|---------------|
| <b>8:30am</b>  | <b>Mass</b>                   | <b>Church</b> |
| 9:00am         | Charlas Matrimoniales         | PC 4          |
| 9:30am         | Registration for Religious Ed | Rm 16 & 18/19 |
| <b>11:15am</b> | <b>Mass</b>                   | <b>Church</b> |
| 12:00pm        | Registration for Religious Ed | Rm 16 & 18/19 |
| <b>1:15pm</b>  | <b>Misa</b>                   | <b>Church</b> |
| 5:00pm         | Registration for Religious Ed | Rm 16 & 18/19 |
| <b>6:00pm</b>  | <b>Misa</b>                   | <b>Church</b> |

**Monday, July 15** **lunes, 15 de julio**

|         |  |          |
|---------|--|----------|
| 10:00am | Individual and Family Counseling           | PC 4     |
| 7:00pm  | Renovación Carismática                     | Hall     |
| 7:00pm  | Renovación Carismática para Niños          | Rm 10/11 |
| 7:00pm  | Reunión de Directiva - Jóvenes para Cristo | PC 4     |

**Tuesday, July 16** **martes, 16 de julio**

**8:00am Care-A-Van**  
**Complex**

|        |  |                    |
|--------|--|--------------------|
| 8:30am | Women's Guild                          | Rm 13/14           |
| 9:00am | James House                            | PC 4               |
| 9:30am | Bible Study                            | PC 1/2             |
| 6:30pm | Girl Scouts                            | Rm 9, 10/11, 18/19 |
| 7:00pm | Crecimientos Bíblicos #1               | Hall               |
| 7:00pm | Crecimientos Bíblicos #2               | PC 1/2 & 3         |
| 7:00pm | Práctica de Música Jóvenes para Cristo | Nursery            |
| 7:00pm | Escuela San Andres                     | Rm 16              |

**Wednesday, July 17** **miércoles, 17 de julio**

|         |                     |                  |
|---------|---------------------|------------------|
| 10:00am | WINGS Core Meeting  | PC 1/2           |
| 5:00pm  | James House         | Rm 16, 17, 18/19 |
| 6:00pm  | Women's Guild       | Rm 13/14         |
| 7:00pm  | Choir               | Church           |
| 7:00pm  | Coro                | Nursery          |
| 7:00pm  | Jóvenes Para Cristo | Hall             |
| 7:00pm  | Hijas de Maria      | Rm 18/19         |

**Thursday, July 18** **juéves, 18 de julio**

|        |                  |        |
|--------|------------------|--------|
| 4:30pm | Ensayo de Quince | Church |
| 6:00pm | RCIA             | PC 1/2 |
| 7:00pm | Misa y Adoración | Church |

**Friday, July 19** **viernes, 19 de julio**

|        |                             |         |
|--------|-----------------------------|---------|
| 5:00pm | Ensayo de Boda              | Church  |
| 6:00pm | Ensayo de NPA Band          | Nursery |
| 7:00pm | Coro de Jóvenes Para Cristo | Rm 8    |
| 7:00pm | Ensayo de Coro              | Rm 17   |
| 7:00pm | Formación de Ministros #2   | PC 1/2  |

**Saturday, July 20** **sábado, 20 de julio**

**BIG STONE GAP CLOTHING DRIVE**  
**COLECTA DE ROPA PARA BIG STONE GAP**

|               |  |               |
|---------------|--|---------------|
| 8:00am        | Curso Moises                             | Hall          |
| 11:00am       | Boda (Vasquez/Reyes)                     | Church        |
| 2:00pm        | Quince (Diaz)                            | Church        |
| 3:30pm        | Reconciliation / Reconciliación          | Chapel        |
| <b>4:30pm</b> | <b>Mass</b>                              | <b>Church</b> |
| 5:00pm        | Nurses of Richmond                       | PC 1/2        |
| 5:00pm        | Práctica de Música - Jóvenes Para Cristo | Nursery       |

**Sunday, July 21** **domingo, 21 de julio**

**16<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**16<sup>o</sup> DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**  
**BIG STONE GAP CLOTHING DRIVE**  
**COLECTA DE ROPA PARA BIG STONE GAP**

|                |                      |               |
|----------------|----------------------|---------------|
| 8:00am         | Curso Moises         | Hall          |
| <b>8:30am</b>  | <b>Mass</b>          | <b>Church</b> |
| 9:00am         | Charlas de Bautismo  | PC 1/2        |
| 9:30am         | New Member Welcoming | PC 3          |
| 10:00am        | Lectores             | Rm 18/19      |
| <b>11:15am</b> | <b>Mass</b>          | <b>Church</b> |
| <b>1:15pm</b>  | <b>Misa</b>          | <b>Church</b> |
| 2:15pm         | Inscripciones        | PC 3          |
| <b>6:00pm</b>  | <b>Misa</b>          | <b>Church</b> |
| 7:00pm         | Inscripciones        | PC 3          |

## Mass Intentions — Intenciones de Misa

|                   |         |  |
|-------------------|---------|--|
| Saturday, July 13 | 4:30pm  | Paul Hermesen (birthday) †   |
| Sunday, July 14   | 8:30am  | ****   |
|                   | 11:15am | Porfirio Funtilla Sr. †<br>And Maria Puccio †  |
|                   | 1:15pm  | Sandra y José (25 años de matrimonio)<br>Y Erlinda Menjivar (aniversario de fallecida) † |
|                   | 6:00pm  | Emiliano Iayem Marroquín †   |
| Thursday, July 18 | 7:00pm  | William Quintanilla<br>(2 años de fallecido) †   |
| Saturday, July 20 | 4:30pm  | ****   |
| Sunday, July 21   | 8:30am  | McNeily & Muschler Families †  |
|                   | 11:15am | Emile Tapé Seri †  |
|                   | 1:15pm  | Dr. Therese I. Ouimet (birthday)   |
|                   | 6:00pm  | Las almas benditas en el purgatorio  |

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos).

**Pray For / Oremos Por:** Loretta Boychuck, Roger Ortega, Sonny Dorish, Sarah Richards, Tracy Waldo, Donna Wilson, Barbara Alexander, Gean Scott, Fred Howland, Raymond Justice, Betty Wilson, Joyce Hoffman, Nilda Reyes, Jeanette Ortiz, Barbara Summers, Doug Ebert, Dianne Mallard, Wallace Prown, Grace Stivers & the Stivers Family, Jeff Spencer Hamm, Antonio Randolph, Diane Phipps, Martin Torres, Kathleen Hughes, Herbert Peterson, Sharon Williams, Amy Salley, Sherry Crawford, Joanne Greco, Don and Penny Felger, Lucy Williams, Carolyn Miller, William Hamilton, Burt Griner, Mike Coston, Kathie Evans, Chris Klaer, Barbara Pietrusinska, Fran Craig, Dorothy Gonzalez, Malcom Richardson, Arthur Barton Jr., Bill & Maryann Sitler, Suki Simpson, Bo Simpson, Wayne Frith, Opal Gazzoll, Avery McGilvary, Jossie Kirkham, Kathleen Hughes, Ricky McKinney, Mary Wojcik, Marianne Crostic, Craig Lewellyn, Caroline Johnson, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.



## Readings for the week of July 14, 2019

**Las lecturas de la semana del 14 de julio, 2019**

**Sunday:** Dt 30:10-14/Ps 69:14, 17, 30-31, 33-34, 36, 37 [cf. 33] or PS 19:8, 9, 10, 11 [9a]/Col 1:15-20/  
Lk 10:25-37

**Monday:** Ex 1:8-14, 22/Ps 124:1b-3, 4-6, 7-8 [8a]/Mt 10:34--11:1

**Tuesday:** Ex 2:1-15a/Ps 69:3, 14, 30-31, 33-34 [cf. 33]/Mt 11:20-24

**Wednesday:** Ex 3:1-6, 9-12/Ps 103:1b-2, 3-4, 6-7 [8a]/Mt 11:25-27

**Thursday:** Ex 3:13-20/Ps 105:1 and 5, 8-9, 24-25, 26-27 [8a]/Mt 11:28-30

**Friday:** Ex 11:10--12:14/Ps 116:12-13, 15 and 16bc, 17-18 [13]/Mt 12:1-8

**Saturday:** Ex 12:37-42/Ps 136:1 and 23-24, 10-12, 13-15/  
Mt 12:14-21

**Next Sunday:** Gn 18:1-10a/Ps 15:2-3, 3-4, 5 [1a]/Col 1:24-28/  
Lk 10:38-42



Observances for the week of July 14, 2019

Sunday: 15th Sunday in Ordinary Time

Monday: St. Bonaventure, Bishop & Doctor of the Church

Tuesday: Our Lady of Mount Carmel

Thursday: St. Camillus de Lellis, Priest

Saturday: St. Apollinaris, Bishop & Martyr

Next Sunday: 16th Sunday in Ordinary Time

© LPi

If you would like to submit an announcement for the BULLETIN, the DEADLINE is on Tuesdays by 12:00 noon... Please email Sandra Chicas at [schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org) or call the parish office.

Si desea enviar un anuncio para el BOLETÍN, la FECHA LÍMITE es los martes a las 12:00 del mediodía... Envíe un correo electrónico a Sandra Chicas a: [schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org) o llame a la oficina parroquial.

**FROM THE PASTOR**

On July 1st we began the new year in the parish. Some call it a "fiscal year", I prefer "pastoral year", to remind us that we are not business but a church. Therefore, before we start with the list of activities and projects, we must be a community of faith and a community of prayer.

There are three basic prayers that every Catholic should know: Our Father, the Hail Mary, and The Glory. We must learn them and teach them to our children.

Our father,  
who art in heaven,  
hallowed be thy name;  
Thy kingdom come;  
Thy will be done  
on Earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
Forgive us our trespasses,  
as we also forgive  
those who trespass against us;  
Lead us not into temptation,  
but deliver us from evil. Amen.

Hail Mary  
Full of Grace  
The Lord is with thee;  
Blessed art Thou  
among all women,  
and blessed is the  
fruit of thy womb, Jesus.  
Holy Mary, Mother of God,  
pray for us sinners,  
now and in the hour  
of our death. Amen.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit  
As it was in the beginning, is now  
and ever shall be, world without end.  
Amen.

Let us pray every day that God guides all the activity of this new year.

**DEL PÁRROCO**

El 1° de julio empezamos el año nuevo en la parroquia. Unos lo llaman «año fiscal», yo prefiero «año pastoral», para recordarnos que no somos negocio sino iglesia. Por eso, antes de que empecemos con la lista de actividades y proyectos, debemos ser una comunidad de fe y una comunidad de oración.

Hay tres oraciones básicas que todo católico debe saber: el Padre Nuestro, el Ave Maria, y El Gloria. Debemos aprenderlas y enseñarlas a los niños.

Padre nuestro,  
que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal. Amén.

Dios te salve María  
llena eres de gracia  
el Señor es contigo;  
bendita tú eres  
entre todas las mujeres,  
y bendito es el fruto  
de tu vientre, Jesús.  
Santa María, Madre de Dios,  
ruega por nosotros, pecadores,  
ahora y en la hora  
de nuestra muerte. Amén

Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu  
Santo. Como era en el principio, ahora  
y siempre, por los siglos de los siglos.  
Amén.

Oremos cada día que Dios guíe toda la actividad de este año nuevo.



## CHRISTIAN FORMATION

### Q&A: SACRAMENTS FOR CHILDREN AND YOUTH

**Q: When are registrations for sacramental preparation and religious education programs?** A: Registration for sacramental preparation and religious education for children and youth takes place in June, July and August until we've reached capacity and classes begin in September. **Mark your calendar for registrations on Tuesday, August 13 from 6:30PM to 8:00PM (in the Commons) and Sunday, August 25 from 9:30am-6:00pm (in Rm 18/19). These are the LAST registration dates!!**

**Q: Do I have to be a registered member of the parish to register my children for these programs?** A: We recommend registering in the parish if you wish to participate in parish programs but it isn't required in order to register your children for sacramental preparation or religious education.

**Q: At what age can my child prepare to receive his/her first holy Communion?** A: Children who have been Baptized Catholic and have turned 7 years of age can enroll in the program of preparation for first Communion (when about to enter second grade).

**Q: At what age can I register my son/daughter for Confirmation?** A: The bishop of a diocese sets the age at which Catholics in his diocese may receive the Sacrament of Confirmation. Currently in the diocese of Richmond, the bishop has set the age at which someone may register for the preparation program for the Sacrament of Confirmation as 15 (minimum), the year one is entering 10<sup>th</sup> grade (sophomore year). Other requirements include being a Baptized Catholic and having received Communion.

### ACTIVITY OF THE WEEK: Choose one of the following activities as a way to further reflect on the Sunday readings:

- Talk with your family about being a good neighbor. Discuss ways in which your family can welcome Jesus into your home through the presence of a neighbor or stranger.
- Read together as a family the Gospel reading from this Sunday, Luke 10:25-37. Discuss the following: Who are the most feared or misunderstood members of your community? Do you consider them to be your neighbors?
- As a family, plan how you can be Good Samaritans and reach out to someone in need. Discuss who in your family, school or neighborhood needs to be shown compassion and kindness this week. Together as a family, make cut-out cookies in the shape of hearts and have everyone help decorate them. Share a plate of cookies with a neighbor.

*Excerpt from lifelongcatechesis.osv.com ©Our Sunday Visitor, used by permission. No other use of this material is authorized.*

**EveryWoman** is a women's reading/study group which meets the 2nd and 4th Wednesdays of the month starting promptly by 7pm in PC 1-2. On June 12 we began a new study on the Gospel of Luke using the Threshold Bible Study series "Jesus, The Compassionate Savior"/Part 2. This study offers us a great opportunity to learn and reflect more deeply on the Gospel we'll be hearing over the course of this new liturgical year and we hope you will join us. If you are interested in doing so or would like more information, please contact Amanda Roberts, at the Parish Office.

## FORMACIÓN CRISTIANA

### PREGUNTAS Y RESPUESTAS: SACRAMENTOS PARA NIÑOS Y JÓVENES

**P: ¿Cuándo habrá inscripciones para los sacramentos y catequesis?** R: Las inscripciones para la preparación sacramental y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar se llevan a cabo en junio, julio y agosto hasta que se llene el cupo y las clases comienzan en septiembre. **Marque en el calendario para inscripciones el martes, 13 de agosto de 6:30PM a 8:00PM (en el Commons afuera del salón) y el domingo 25 de agosto de 9:30am-6:00pm (en el salón 18/19). Esta es la ÚLTIMA fecha de inscripciones—no se la pierda!!**

**P: ¿Hay que ser miembro inscrito para anotar a los hijos para la preparación sacramental?** R: Recomendamos inscribirse en la parroquia si desea participar en los programas de la parroquia, pero ser miembro inscrito no es requisito para anotar a los hijos para la preparación sacramental.

**P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la primera Comunión?** R: Niños que han sido bautizados Católicos y han cumplido 7 años de edad pueden ser inscritos para la preparación para recibir su primera Comunión (cuando van a empezar el segundo grado).

**P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la Confirmación?** R: El obispo de una diócesis es quien determina la edad a la cual los Católicos de su diócesis pueden recibir el Sacramento de la Confirmación. En la diócesis de Richmond, corrientemente, la póliza del obispo es que para inscribirse en un programa de formación para la Confirmación, uno debe tener 15 años (mínimo) y entrar en el 10<sup>o</sup> año de la escuela (10th grade/sophomore year). Otros requisitos incluyen ser bautizado Católico y haber recibido la Comunión.

### ACTIVIDAD DE LA SEMANA: Elijan una de las siguientes actividades como una forma de reflexión sobre las lecturas del domingo:

- Hablen con su familia acerca de cómo ser un buen vecino. Comenten maneras en que su familia puede recibir a Jesús en su hogar a través de la presencia de un vecino o un extraño.
- Lean juntos la lectura del Evangelio de este domingo: Lucas 10: 25-37. Comenten lo siguiente: ¿Quiénes son los miembros de la comunidad más temidos o más mal interpretados? ¿Los consideran como sus vecinos?
- En familia, planifiquen cómo pueden ser buenos samaritanos y asistir a alguien que lo necesita. Comenten quién en su familia, escuela o vecindario necesita que lo traten con compasión y bondad esta semana. Juntos en familia, preparen unas galletas en forma de corazón y pidan que todos ayuden a decorarlas. Compartan un plato de galletas con un vecino.

*Extracto de lifelongcatechesis.osv.com © Nuestro visitante dominical, utilizado con permiso. No se autoriza ningún otro uso de este material.*

**EveryWoman** es un grupo de lectura/estudio (en inglés) de mujeres que se reúne el segundo y el cuarto miércoles del mes a las 7pm en el salón PC1-2. El 12 de junio comenzamos un nuevo estudio sobre el Evangelio de Lucas usando la serie de Estudios Bíblicos Umbral "Jesús, The Compassionate Savior"/Part 2. Este estudio nos ofrece una gran oportunidad para aprender y reflexionar más profundamente sobre el Evangelio que escucharemos a lo largo de este nuevo año litúrgico y esperamos que nos acompañen. Si estás interesado en hacerlo o si desea más información, comuníquese con Amanda Roberts, en la Oficina Parroquial.

## OFFICE COMMUNICATION CORNER

Fifteenth Sunday in Ordinary Time -- July 14, 2019

"What must I do to inherit eternal life?" Faithfulness to one's vocation is essential to holiness. Is yours to be a priest? The Vocations Office, (804) 359-5661, to speak with Fr. Michael Boehling or Fr. Brian Capuano; or write to vocations@richmonddiocese.org.



### Vocation General Intercessions

That all those now discerning their vocation will be attentive in prayer and active in their response to Jesus the Eternal Word who calls them, we pray to the Lord.

### BIG STONE GAP

Only one week left to pack your boxes for our **BIG STONE GAP** clothing drive! Remember all clothing that is clean and in good condition is needed, as well as linens. The truck will be parked beside the church in front of the Outreach Building. Someone will be there to help you unload your many boxes on **Saturday July 20th** from 9:00 am to 7:00 pm and on **Sunday July 21st** from 8:00 am to 7:00 pm.

### FESTIVAL

As we conclude our last day of the festival we want to extend a huge thank you to everyone who donated items as well as their time and talent. This festival could not have been done without you all. Thank you again for another great year and until the next year!

### STEWARDSHIP

|                               | 07/07/19 |          |
|-------------------------------|----------|----------|
| Monthly Budget                |          | 75,000   |
| Actual Month To Date Offering |          | 15,553   |
| Difference                    | \$       | (59,447) |
| Year to date Budget           | \$       | 17,308   |
| Actual Year to Date Offering  | \$       | 15,553   |
| Difference                    |          | (1,755)  |
| Not included above:           |          |          |
| Holy Father \$85,             |          |          |
| Health Wagon \$5              |          |          |

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Decimoquinto Domingo del Tiempo Ordinario – 14 de julio 2019

"¿Qué debo hacer para conseguir la vida eterna?" Fidelidad a su vocación es esencial a la santidad. ¿Es que la tuya es ser sacerdote? Llama al Padre Boehling o al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: vocations@richmonddiocese.org.



### Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que todos los que ahora discernen su vocación estén atentos en oración y activos en su respuesta a Jesús, la Palabra Eterna que los llama, roguemos al Señor.

### BIG STONE GAP

¡Sólo queda una semana para empacar tus cajas para nuestra unidad de ropa **BIG STONE GAP**! Recuerde que se necesita toda la ropa que esté limpia y en buenas condiciones, así como ropa de cama. El camión estará estacionado junto a la iglesia frente al edificio de alcance. Alguien estará allí para ayudarle a descargar sus muchas cajas el **sábado 20 de julio** de 9:00 am a 7:00 pm y el **domingo 21 de julio** de 8:00 am a 7:00 pm.

### FESTIVAL

Al concluir nuestro último día del festival queremos extender un enorme agradecimiento a todos los que donaron artículos, así como su tiempo y talento. Este festival no podría haberse hecho sin todos ustedes. Gracias de nuevo por otro gran año y hasta el próximo año!

### COLECTA SEMANAL

|                                       | 07/07/19 |          |
|---------------------------------------|----------|----------|
| Presupuesto Mensual                   |          | 75,000   |
| Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha |          | 15,553   |
| Diferencia                            | \$       | (59,447) |
| Presupuesto Annual Hasta la Fecha     | \$       | 17,308   |
| Ofrenda Annual Actual Hasta la Fecha  | \$       | 15,553   |
| Diferencia                            |          | (1,755)  |
| No incluido arriba:                   |          |          |
| Santo Padre \$85                      |          |          |
| Carro de la Salud \$5                 |          |          |

# SOCIAL MINISTRY



"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! **HELP HIM!** (James 2, 14-26)

## CLOTHING CLOSET

The clothing closet IS REOPENED to continue offering its services to the people who most need it. Days of service: Tuesdays from 9:30 a.m. to 3:00 p.m. and Thursdays from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

## FOOD PANTRY

The food pantry continues to appreciate their contributions with non-perishable food to be offered to the people who need it most. Days of service: Saturdays from 9:00 to 10:00 am for the people identified by CCHASM.

*The Clothes Closet and Food Pantry now serve in the Auxiliary Building next to the future parish rectory.*

**JAMES HOUSE** offers support, education and counseling to victims, family and friends who have been impacted by domestic violence, sexual abuse and harassment. Services every Tuesday, from 9:00 a.m. to 12 p.m. by Therapist Jennyfer Viera. Salon: PC-4. Appointments: 804-458-2704. Free of charge.

## COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Offers counseling services as part of the mission to serve the Latino community. Services every Monday, from 10:00am to 5:00pm in PC 4 with the therapist Vanessa Rodriguez.  
Appointments: 804-545-5907 Cost: Depending on family income.



## BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

- A mobile Clinic and medical home that provides primary health care.
  - We do not take Medicaid, Medicare, or Private Insurance
  - Come early. Van arrives at 8am. Registration begins at 8:30am
- Every Tuesday, the Care-A-Van serves you at St. Augustine Parish.*



## CARING FOR CREATION



"LOVE IS THE ONLY THING THAT JUST LIKE IT CAN DESTROY A LIFE, IT HAS THE POWER TO REBUILD A UNIVERSE " (Anonymous)

# MINISTERIO SOCIAL



"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)

## CLOSET DE ROPA

El closet de ropa SE REABRE para continuar ofreciendo sus servicios a las personas que mas lo necesiten. Dias de servicio: Martes de 9:30 a.m. a 3:00 p.m. y Jueves de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

## FOOD PANTRY

El food pantry sigue agradeciendo sus contribuciones con comida no perecedera para ser ofrecida a las personas que mas lo necesitan. Dias de servicio: Sabados de 9:00 a 10:00 am para las personas identificadas por CCHASM.

*El Closet de ropa y Food pantry atienden ahora en el edificio anexo a la rectoría parroquial.*

**JAMES HOUSE** ofrece apoyo, educación y consejería a víctimas, familiares y amigos que han sido impactados por la violencia doméstica, abuso sexual y acoso. Servicios todos los martes, de 9:00 am a 12 pm por la Terapeuta Jennyfer Viera. Salon: PC-4. Citas: 804-458-2704. Sin costo.

## COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Ofrece servicios de consejería como parte de la misión de servir a la comunidad latina. Servicios todos los lunes, de 10:00am a 5:00pm en el salón PC 4 con la terapeuta Vanessa Rodriguez.  
Citas: 804-545-5907 Costo: Dependiendo del ingreso familiar.



## BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

- Una clínica móvil y hogar médico que brinda atención primaria de salud.
- No aceptamos Medicaid, Medicare o seguro privado.
- Ven temprano. La clínica móvil llega a las 8am. El registro comienza a las 8:30am.



*Todos los martes, la Care-A-Van te atiende en la parroquia San Agustín.*

## EL CUIDADO POR LA CREACIÓN



"EL AMOR ES LO UNICO QUE ASI COMO PUEDE DESTRUIR UNA VIDA, TIENE EL PODER DE RECONSTRUIR TODO UN UNIVERSO" (Anónimo)

## IN THE NEIGHBORHOOD

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

\*\*\*\*\*

### Basilica Trip to Washington D.C. (2019)

Trip to Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception in Washington D.C. for the Solemn High Mass of the feast of the Assumption of the Blessed Virgin on August 15, 2019. Cost of trip \$69, and will include lunch at Madigan's Waterfront Restaurant in Occoquan, Virginia. Trip is sponsored by the Catholic Golden Age - Our Lady of Peace Chapter in Richmond. Reservations and payment must be received by Wednesday July 25. Come join us for this beautiful occasion. Please call Peggy Nitz for complete details. (804-272-0769)

\*\*\*\*\*

### Southeast Crab Feast SUMMER FEAST

Richmond/Chesterfield

Saturday July 20th  
At the Bishop Ireton Center  
3300 Old Courthouse Rd. North Chesterfield, VA 23236  
3 Sessions:  
1:00 pm—3:30 pm  
4:00 pm—6:30 pm  
7:00 pm—9:30pm  
**ALL YOU CAN EAT BLUE CRABS!**  
- Side of fish & chips  
- Family friendly environment  
- Food, music & fresh seafood  
**Please purchase your tickets at**  
[www.SouthEastCrabFeast.com](http://www.SouthEastCrabFeast.com)

\*\*\*\*\*

Theology on Tap kicked back off in Richmond in 2018 and we want to keep a good thing going! We are seeking new leadership in the Roles of: Welcome Committee, Speaker Committee, Emcee, Parish liaison... E-mail [ebuckle1@gmail.com](mailto:ebuckle1@gmail.com) for more information.

## EN EL VECINDARIO

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

\*\*\*\*\*

### Viaje a la Basílica en Washington D.C. (2019)

Viaje a la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción en Washington D.C. para la Solemne Misa Mayor de la fiesta de La Asunción de la Santísima Virgen el 15 de agosto de 2019. El costo del viaje es de \$69 e incluye almuerzo en el restaurante Madigan's Waterfront en Occoquan, Virginia. El viaje es patrocinado por "The Catholic Golden Age - Our Lady of Peace Chapter" en Richmond. Reservas y el pago se deben recibir antes del miércoles 25 de julio. Únase a nosotros para esta hermosa ocasión. Por favor llame a Peggy Nitz para detalles completos. (804-272-0769)

\*\*\*\*\*

### Fiesta del Cangrejo sureste FIESTA DE VERANO


Richmond/Chesterfield

Sábado 20 de julio  
En el Bishop Ireton Center  
3300 Old Courthouse Rd. North Chesterfield, VA 23236  
3 Sesiones:  
1:00 pm—3:30 pm  
4:00 pm—6:30 pm  
7:00 pm—9:30pm  
**TODO LO QUE PUEDES COMER CANGREJOS AZULES!**  
- Side de pescado y patatas fritas  
- Ambiente familiar  
- Alimentos, música y marisco fresco  
**Compra tus entradas en**  
[www.SouthEastCrabFeast.com](http://www.SouthEastCrabFeast.com)

\*\*\*\*\*

La teología en Tap comenzó de nuevo en Richmond en 2018 y queremos mantener una buena cosa en marcha! Buscamos un nuevo liderazgo en las funciones de: Comité de Bienvenida, Comité de Oradores, Emcee, Enlace Parroquial... [Ebuckle1-gmail.com](mailto:Ebuckle1-gmail.com) por correo electrónico para obtener más información.





**MT. CALVARY CEMETERY**  
 Serving Richmond Families for over 100 Years  
 Contact Jim Glass, General Manager  
**804-355-5271**

**KELLEHER**  
 HEATING/OIL • COOLING • ELECTRICAL  
 PLUMBING • GAS PIPING • GENERATORS  
**649-7501**  
 www.kelleherhvac.com



*Eric Kelleher*

**PINO'S pizza**  
 FAMILY OWNED SINCE 1984  
**804-275-0568**

**\$5 off** any order of \$25 or more.  
**\$21.99** 2 Large 1 Topping Pizzas (Steak and Chicken NOT included)

Please Mention Coupons when ordering.  
 No coupons, specials, or punch cards to be combined.  
 4112 Meadowbrook Blvd, N. Chesterfield



**STOP LOSING MONEY!**  
 What percentage do you want to protect?  
 Guarantee Your Investments

KNIGHTS OF COLUMBUS  
**THE ABBATE AGENCY**  
 "Excellence in Life Planning"  
 www.virginiakoic.com  
 Sal Filippelli - 804-729-6899

**INTEREST RATE INCREASED BY 16.6%\***  
 Guaranteed rate on all new contracts. Call for Details

**Hector's Tree Service & Landscaping**

TREE REMOVAL • STUMP GRINDING  
 TOPPING • AFFORDABLE & RELIABLE  
 ~ Licensed & Insured / Free Estimates ~  
 14 Years Experience All Work Guaranteed  
**HECTOR SALGUERO, Owner**  
 Cell: (804) 484-5948 • Office: (804) 536-1829

**KIM'S CLEANER'S & ALTERATIONS**  
 Corner of Beulah & Hopkins Rd.  
 Chesterfield VA 23237



Hours: M-F 7-6  
 9-4pm Sat  
**804-271-2344**

**LA MIGUELEÑA**  
**Productos Centroamericanos y PASTELERIA para toda ocasión.**  
 Envios de dinero - Música - Todo tipo de servicios y Grocery en general  
 6701 Jefferson Davis Hwy • Richmond, VA 23237  
 Ph (804) 275-0487 Fax (804) 275-0724

**CAPITOL**  
 OIL • SERVICE • PROPANE  
 www.capitoloil.com

**bryant** Heating • Cooling  
 Plumbing  
 Duct Cleaning  
**271-1220**  
 Proudy Owned by the Zacharias Family

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME**  
**ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE**  
 Contact **Wendy Bond** to place an ad today!  
 wbond@4LPi.com or (800) 477-4574 x6420

*Live Your Best Life Possible*

We offer Services to care for your loved one:

- Grooming, Bathing and Toileting
- Transportation
- Med Reminders
- Meal Prep
- Respite Care
- Companionship
- Light Housekeeping
- And much more...**



**804-454-0137**

ComForCare HOME CARE

**Our Lady of Hope HEALTH CENTER**

ASSISTED LIVING • MEMORY CARE  
 NURSING • SKILLED REHAB  
**804-360-1960**  
 13700 N. Gayton Road  
 Richmond, VA 23233

**St. Mary's WOODS RETIREMENT COMMUNITY**

INDEPENDENT LIVING  
 ASSISTED LIVING  
**804-741-8624**  
 1257 Marywood Lane  
 Richmond, VA 23229

**Call today to schedule your visit!**  
 Nondenominational, nonprofit communities sponsored by the Catholic Diocese of Richmond

275-7828 6500 Iron Bridge Rd

**Morrissett**  
**Funeral & Cremation Services**  
 www.morrissett.com

A Sound Addition To An Estate Plan • A Safe & Secure Investment for your Family's Protection • Locally owned and operated since 1870 • Pre-need Planning

**the FOOT center**

Excellence in Podiatric Medicine & Foot Surgery  
**Dr. Patel, Eng & Salem**  
 DIABETIC SHOE PROGRAM PROVIDER  
 Most Insurance Plans/Medicare Accepted

|                      |                              |                     |                        |                      |
|----------------------|------------------------------|---------------------|------------------------|----------------------|
| West End<br>285-1523 | Colonial Heights<br>526-4213 | Chester<br>751-0443 | Kilmarnock<br>435-1644 | East End<br>222-4949 |
|----------------------|------------------------------|---------------------|------------------------|----------------------|


www.thefootcenter.org Emergency Number: 804-285-1523

**THE DIAZ TEAM**  
 the Experts in Real Estate Sales in the RVA area  
**Invest In Your Future, Buy A House.**  
**804-640-6052** TheDiazTeam@buynsellrva.com




EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

**catholicmatch® Virginia**



CatholicMatch.com/VA